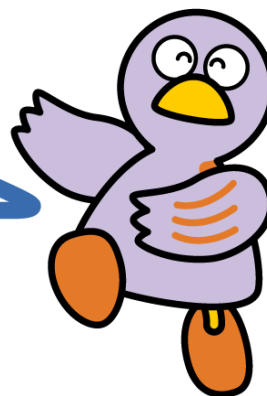


**Capítulo 9**  
**Emprego**  
**e Condições de Trabalho**



Mascote de Saitama KOBATON

- 1 Requisitos para Trabalhar
- 2 Colocação Profissional
- 3 Se Ocorrer Problemas no Trabalho

**1 Requisitos para Trabalhar**

Os estrangeiros que podem trabalhar no Japão são somente aqueles que possuem status de permanência em que se reconhece o trabalho. Todos os status de permanência (com exceção do Residente Permanente, filho ou cônjuge de cidadão japonês, filho ou cônjuge de Residente Permanente, e Residente com Permanência longa) têm um limite, dentro do qual é permitido trabalhar.

Não podem trabalhar aqueles que têm os status de permanência para atividades culturais, visitante temporário, estudante bolsista, estágios, permanência familiar ou atividades determinadas (contudo, a condição difere conforme o conteúdo do documento de subscrição).

Os estrangeiros que permanecem no Japão com status de permanência de “estudante bolsista” ou “permanência familiar” e outros, quando desejar fazer as atividades de trabalho como horista (arubaito), etc., é necessário obter a autorização de atividades fora do status antecipadamente no escritório regional de imigração.



**Balcões de Consultas / Contatos**

Nome	Telefone	Acesso	Horário	Idioma
Departamento do Controle de Imigração de Tóquio	0570-03-4259 (IP, PHS, do exterior: 03-5976-7234	5-5-30 Konan Minato-ku Tokyo-to Subir no ônibus Tobasu Shinagawa Futo-Junkan na saída Konan da Estação de Shinagawa da linha JR e descer na parada “Tóquio Shitsunyukoku Zairyu Kanrikyoku Mae”.	9h00 às 16h00 Segunda a sexta-feira (exceto feriados, final e início de ano)	Somente em japonês
Escritório de Saitama do Departamento do Controle de Imigração de Tóquio	048-851-9671	5-12-1 Shimo-ochiai Chuo-ku Saitama-shi - Saitama Daini Houmu Sougo Chousha 1º andar 10 minutos caminhando da estação Yonohon-machi da linha Saikyo	9h00 às 16h00 Segunda a sexta-feira (exceto feriados, final e início de ano)	Somente em japonês

## 2 Busca de trabalho

### (1) Centro Público de Emprego (Hello Work)

As agências públicas de emprego (Hello Work) auxiliam os estrangeiros que possuem status de permanência e permissão para trabalhar na procura de emprego. As agências oferecem consulta sobre profissão, apresentação de emprego, pagamento do seguro de desemprego e procura de estágios profissionais públicos. A inscrição pode ser feita na agência pública de empregos mais próxima.

### (2) Sistema de Seguro Desemprego

O Seguro Desemprego tem por objetivo prover suporte financeiro aos trabalhadores que perderam o emprego, contribuindo para promover o equilíbrio e a estabilidade da vida do trabalhador, além de ajudá-lo na procura de um novo emprego (para receber seguro, é necessário satisfazer determinadas condições)



### Balcões de Consultas/ Contatos

#### Agência Pública de Emprego

Nome	Telefone	Serviço de atendimento ao estrangeiro para empregos (Exceto feriados e Ano Novo)	Endereço
Agência Pública de Empregos de Urawa	048-832-2461	Sexta: Inglês, Espanhol, Português	5-8-40 Tokiwa, Urawa-ku, Saitama-shi
Agência Pública de Empregos de Omiya	048-667-8609	Quarta: Chinês Sexta: Inglês, Português	1-525 Onari-cho, Omiya-ku, Saitama-shi
Agência Pública de Empregos de Kawaguchi	048-251-2901	Segunda e terça: Inglês, Espanhol Quarta: Espanhol, Português, Chinês Quinta: Inglês, Português Sexta: Inglês, Espanhol, Português	3-2-7 Aoki, Kawaguchi-shi
Agência Pública de Empregos de Kumagaya	048-522-5656	Terça e quinta: Inglês, Espanhol, Português	5-6-2 Hakoda, Kumagaya-shi
Agência Pública de Empregos de Kumagaya, Escritório Regional de Honjo	0495-22-2448	Segunda, quarta e sexta: Português	2-5-1 Chuo, Honjo-shi
Agência Pública de Empregos de Kawagoe	049-242-0197	Segunda: Espanhol, Português Quinta: Inglês, Espanhol, Português	Kawagoe Godo Chosha- 1º Piso 1-19-8 Toyodahon, Kawagoe-shi

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Nome	Telefone	Serviço de atendimento ao estrangeiro para empregos (Exceto feriados e Ano Novo)	Endereço
Agência Pública de Empregos de Kawagoe, Escritório Regional de Higashi-Matsuyama	0493-22-0240		1088-4 Kaminomoto, Higashi-Matsuyama-shi
Agência Pública de Empregos de Tokorozawa	04-2992-8609		Tokorozawa Godo Chosha- 1 <sup>o</sup> /2 <sup>o</sup> Andar 6-1-3 Namiki, Tokorozawa-shi
Agência Pública de Empregos de Tokorozawa, Escritório Regional de Hanno	042-974-2345		Prédio Conjunto do Governo de Hanno andar 1 94-15 Namiyanagi, Hanno-shi
Agência Pública de Empregos de Kasukabe	048-736-7611	Segunda: Inglês, Português Quinta: Espanhol	61-3 , Shimo Omasushinden, Kasukabe-shi
Agência Pública de Empregos de Gyoda	048-556-3151		943 Nagano, Gyoda-shi
Agência Pública de Empregos de Chichibu	0494-22-3215		1002-1 Shimokagemori, Chichibu-shi
Agência Pública de Empregos de Soka	048-931-6111	Quarta: Inglês, Português Quinta: Chinês	4-10-7 Benten, Soka-shi
Agência Pública de Empregos de Asaka	048-463-2233	Sexta: Inglês	1-1-37 Honcho , Asaka-shi
Agência Pública de Empregos de Koshigaya	048-969-8609	Terça: Inglês, Português	1-5-6 Higashi Koshigaya, Koshigaya-shi

※ Horário de atenção do Escritório de Empregos para Estrangeiros

- Urawa, Omiya, Kumagaya, Soka, Koshigaya, Kawaguchi 10h00 às 12h00, 13h00 às 15h30
- Honjo, Kasukabe, Asaka 10h00 às 12h00, 13h00 às 15h15
- Kawagoe 10h15 às 12h00, 13h00 às 15h45



**Demais Balcões de Consultas**

Denominação	Pessoa alvo	Telefone	Endereço	Idioma	Horário (exceto feriados e passagem de ano)
Saitama Shigoto Center Hello Work Corner <a href="https://hwus.jp/">https://hwus.jp/</a>	Pessoa de qualquer idade e sem restrição de sexo	048-826-5601	Numakage 1-10-1, Minami-ku, Saitama-shi Ramza Tower 3º andar	Japonês	Segunda a sexta-feira 10h00 às 19h00 Sábado 10h00 às 17h00  *O dia da semana e o horário diferem de acordo com o serviço oferecido. Por favor, veja detalhes no website.
Centro de Apoio para Independência dos Jovens de Saitama <a href="http://www.yisc-saitama.com/">http://www.yisc-saitama.com/</a>	Desempregado com 15 anos até 49 anos e seu familiar	048-255-8680	Kawaguchi 3-2- 2 Kawaguchi Waka mono Yume Work 3º andar	Japonês	Segunda a sábado 9h00 às 17h00
Saitama-ken Josei Career Senta(p/mulheres) <a href="https://www.pref.saitama.lg.jp/swcc/">https://www.pref.saitama.lg.jp/swcc/</a>	Para mulheres	048-601-5810  (Exclusivo para consultas) 048-601-1023	Shin Toshin 2-2, Chuo-ku, Saitama-shi Hotel Brillante Musashino 4º andar	Japonês	Segunda a sábado 9h30 às 17h30 Fechado toda terceira quinta-feira do mês. Segunda a sexta-feira 10h00 às 16h30 (Fechado para almoço das 11h30 às 12h30) Fechado toda terceira quinta-feira do mês
Centro de Serviços de Emprego para Estrangeiros de Tóquio <a href="https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/">https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/</a>	Estudante de curso profissional ou de Engenharia (vistos: Engenharia, conhecimento de Ciências Humanas, operação internacional) com status de permanência que permita trabalhar e que pretenda obter emprego temporário.	0570-011-000	Yotsuya 1-6-1, Koremo Yotsuya Shinjuku-ku, Tóquio 13º. andar do Edf. Yotsuya Tower	Japonês Inglês Chinês (Caso necessite de intérprete, verifique com antecedência).	Segunda a sexta-feira 9h00 às 17h00

Denominação	Pessoa alvo	Telefone	Endereço	Idioma	Horário (exceto feriados e passagem de ano)
Centro de Apoio e Orientação de Emprego para Estrangeiro de Shinjuku	Descendente japonês ou residente permanente com visto de permanência que não restrinja trabalhar e que deseja obter emprego temporário.	03-3204-8609	Kabuki-cho 2-42-10, Shinjuku-ku, Tóquio Hello Work 1o. And. do Kabuki Chosha	Japonês Inglês Chinês (Intérpretes com reserva antecipada)	Segunda a sexta-feira 8h30 às 17h15
Saitama Center for Go Global Students <a href="http://www.ggsaitama.jp">http://www.ggsaitama.jp</a>	Estudantes estrangeiros matriculados em cursos de pós-graduação, universidades e cursos universitários de curta duração, etc. no Japão, que desejam encontrar emprego no país.	048-833-2995	Kitaurawa 5-6-5 Urawa-ku, Saitama-shi 3º. andar do Edf. Urawa Godo Chosha c/o Saitama International Association	Japonês	Segunda a sexta-feira 8h30 às 17:15

### (3) Cuidado com chamadas para fazer “bicos”

Quando alguém lhe oferecer “bicos” atraentes do tipo “é só retirar dinheiro do banco” ou “é só receber uma encomenda”, e outros, através de sistemas da internet, SMS, apresentação de conhecidos, tenha cuidado!

Tenha muito cuidado, pois, nesse tipo de “bicos”, há casos em que

- Você arrisca ser usado para retirar dinheiro de uma conta de banco de outra pessoa, acessada ilegalmente por internet por uma terceira parte e cujo dinheiro foi transferido para uma conta previamente preparada.
- Você arrisca ser usado como o enganador de produtos que outra pessoa adquiriu pela internet por fraude, por exemplo, usando identidade e senha de outra pessoa.

Consequentemente, você poderá ser incriminado por tal ato.

Além disso, não cometa os seguintes atos de maneira alguma, uma vez que eles são considerados crimes:

- Ceder uma conta bancária (caderneta bancária ou cartão bancário), que esteja no seu nome.
- Ceder um telefone celular que esteja no seu nome com o qual podem ser feitas chamadas.

---

### **3 Se Ocorrer Problemas no Trabalho**

Para evitar litígios após obter o emprego, recomenda-se que haja um contrato escrito, especificando as condições de trabalho. Conforme a Lei de Normas Trabalhistas, o empregador se submete à obrigação de especificar claramente no contrato de trabalho, os seguintes detalhes:

- ① Os itens relacionados ao período de trabalho
- ② Os itens relacionados às normas em caso de renovação do contrato de trabalho com o período de trabalho estabelecido
- ③ Os itens relacionados ao local e conteúdo do trabalho
- ④ Os itens sobre horário de início e de término do trabalho; se há ou não trabalho que exceda o horário estabelecido; horário de descanso; férias, etc.
- ⑤ Itens sobre determinação do salário, método de cálculo do salário, forma de pagamento, etc.
- ⑥ Os itens sobre demissão (inclui a razão da demissão)

#### **(1) Diretoria de Fiscalização de Normas de Trabalho**

A Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho é um órgão do governo nacional que realiza inspeção e orientação para garantir que a Lei de Normas Trabalhistas, que define condições de trabalho tais como salários e horários de trabalho, e a Lei de Segurança do Trabalho, que garante a segurança e a saúde do trabalhador para serem cumpridas.

Este órgão realiza o pagamento do Seguro de Compensação de Acidentes de Trabalho quando os trabalhadores sofrem acidente, etc. durante o trabalho.

#### **▪ Pagamento do Seguro de Compensação de Acidentes de Trabalho**

No caso de morte, ferimentos ou enfermidades ocasionados pelo trabalho ou acidentes sofridos no trajeto de ida e volta do trabalho, ou quando houver seqüela ou morte decorrente, o Seguro de Compensação de Acidentes do Trabalho fará o pagamento de compensação por gastos com tratamento médico, dias parados, invalidez, pagamento a familiares, etc., conforme o estipulado na Lei do Seguro de Compensação de Acidentes de Trabalho.



**Balcões de Consultas/ Contatos**

**Secretaria do Trabalho**

Secretaria do Trabalho	Telefone	Consultas no idioma estrangeiro	Endereço
Secretaria do Trabalho de Saitama Divisão de Fiscalização de Normas Trabalhistas Setor de Consultas para Trabalhadores Estrangeiros	048-600-6204 (Japonês) 048-816-3596 (Inglês) 048-816-3597 (Chinês) 048-816-3598 (Vietnamita)	Terça e quinta: Chinês Quarta e sexta: Inglês  9:00-17:00 Terça a sexta-feira: Inglês Segunda a quinta-feira: Chinês Segunda/ terça/ quinta/ sexta-feira: Vietnamita 9h00 às 12:00 e 13h00 às 16h30	Land Axis Tower. - 15º Andar 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi

**Diretoria de Fiscalização de Normas de Trabalho**

Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho	Telefone	Endereço	Horário
Diretoria de Fiscalização das Normas do Trabalho de Saitama	048-600-4801	Land Axis Tower 14F, 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi	Segunda a sexta-feira  (exceto feriados e passagem de ano)  8h30 às 17h15
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawaguchi	048-252-3773	2-10-2 Kawaguchi, Kawaguchi-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kumagaya	048-533-3611	5-95 Beppu, Kumagaya-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawagoe	049-242-0891	1-19-8 Toyotahon, Kawagoe-shi Kawagoe Godo Chousha 2º andar	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kasukabe	048-735-5226	3-10-13 Minami, Kasukabe-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Tokorozawa	04-2995-2555	6-1-3 Namiki, Tokorozawa Godo Chousha 3º andar	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Gyoda	048-556-4195	2-6-14 Sakura-cho, Gyoda-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Chichibu	0494-22-3725	23-24 Kamimiiyaji-machi, Chichibu-shi	

**(2) Centro de Consultas Geral Trabalhistas**

A Secretaria do Trabalho estabelece a Seção de Planejamento e “Centro de Consultas Gerais Trabalhistas” oferecendo consultas sobre ambiente e igualdade nas condições

de trabalho em 9 localidades dentro da Província, para oferecer as consultas relacionadas a trabalho. A pessoa que tiver problemas de demissão, bullying ou maus tratos e redução do salário, deve consultar os respectivos setores de consulta.



**Balcões de Consultas / Contatos**

<b>Secretaria do Trabalho</b>	<b>Telefone</b>	<b>Consultas no idioma estrangeiro</b>	<b>Horário</b> (Exceto feriados, final e início de ano)
Secretaria de Trabalho de Saitama Setor de Consultas Gerais para Trabalhadores	048-600-6262	Land Axis Tower. – 16°, 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi	Segunda a sexta-feira 9h30 às 17h00
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Saitama	048-614-9977	Dentro da Diretoria de Fiscalização de Normas do Trabalho de Saitama Land Axis Tower. – 14°, 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi	Segunda a sexta-feira 9h00 às 16h30
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kawaguchi	048-498-6648	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawaguchi 2-10-2 Kawaguchi, Kawaguchi-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kumagaya	048-533-3611	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kumagaya 5-95 Beppu, Kumagaya-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kawagoe	049-210-9334	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawagoe Kawagoe Godo Chosha 277-3 Toyotahon, Kawagoe-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kasukabe	048-614-9968	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kasukabe 3-10-13 Minami, Kasukabe-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Tokorozawa	04-2003-6967	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Tokorozawa Tokorozawa Chiho Godo Chosha 6-1-3 Namiki, Tokorozawa-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Gyoda	048-556-4195	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Gyoda 2-6-14 Sakura-cho, Gyoda-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Chichibu	0494-22-3725	23-24 Miyaji, Chichibu-shi Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Chichibu	



### (3) Centro de Consultas diversas



#### Balcões de Consultas / Contatos

Nome	Telefone	Endereço	Idioma	Horário de consulta (Exceto feriados, final e início do ano)
Centro de Consultas sobre o Trabalho da Província de Saitama <a href="https://www.pref.saitama.lg.jp/a0809/rodo/rodosodan/index.html">https://www.pref.saitama.lg.jp/a0809/rodo/rodosodan/index.html</a>	048-830-4522	3-15-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi 1º and. do Kencho Dai-Ni Chousha	Japonês	○Por telefone: (Segunda a sexta-feira) 9h00 às 16h30 ○Consultas no Centro: De segunda a sexta-feira 9h00 às 16:00
Secretaria do Comitê Laboral da Província de Saitama <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/shigoto/rodo/rodo/index.html">http://www.pref.saitama.lg.jp/shigoto/rodo/rodo/index.html</a>	048-830-6452 048-830-6465  ※Mediação (Especialistas ajudam na sua comunicação com a empresa)	3-15-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi 4º and. do Kencho Dai-San Chosha	Japonês	Segunda a sexta-feira 8h30 às 17h15
Associação dos Consultores sobre o Trabalho Centro de Consulta Geral <a href="https://www.saitamakai.or.jp/">https://www.saitamakai.or.jp/</a>	048-826-4860	1-1-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi 7º. andar do Asahi Seimei Urawa Bldg.	Japonês	Quarta-feira 10h00 às 16h00 (É necessário fazer reserva previamente) (Consulta pessoal)
Centro de Consultas Gerais de Saitama para Estrangeiros <a href="https://sia1.jp/foreign/advice/">https://sia1.jp/foreign/advice/</a>	048-833-3296 Quando estiver no Setor de órgãos públicos (Prefeituras, etc.) e tiver dificuldade com o idioma japonês, peça ao atendente do balcão que ligue a este centro para fazer o serviço de intérprete por telefone.	Kita Urawa 5-6-5, Urawa-ku, Saitama-shi 3º. andar do Saitama-ken, Urawa Godō Chosha  Instalado na Associação de Intercâmbio Internacional de Saitama	Japonês Inglês Chinês, Espanhol Português Coreano do Sul e Norte Tagalo Tailandês Vietnamita Indonésio Nepalês	De segunda a sexta-feira 9h00 às 16:00 * Para consultas no Centro sobre o sistema de imigração, problemas laborais, jurídicos e de bem-estar social é necessário fazer reserva antecipadamente.